

**PAROISSE**  
**BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN**  
**FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA**  
[www.paroissehasparren.com](http://www.paroissehasparren.com)  
**Mail: [secretariatparoissial-hasparren@orange.fr](mailto:secretariatparoissial-hasparren@orange.fr)**  
Presbytère : 05 59 29 60 07 — Secrétariat paroissial : 05 59 29 61 10  
(Ouvert de 15h30 à 18h00—Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

**CALENDRIER DES MESSES DE LA PAROISSE**

**Week-end du 14– 15 août** : Samedi 19h00 : Hasparren.

Dimanche 15 : 9h00 : Ayherre, Briscous, Urcuray.

10h30 : Hasparren, Macaye, St Martin d'Arbérœue.

**Week-end du 21-22 août** : Samedi 19h00 : Hasparren.

Dimanche 22 août : 9h00 : Bonloc, Briscous, Isturitz.

10h30 : Gréciette, Hasparren, Saint Esteben.

**Week-end du 28-29 août** : Samedi 19h00 : Hasparren.

Dimanche 29 août : Messe unique — 10h30 — Hasparren.

**HALTE SPIRITUELLE** ouverte à tous, adultes et enfants, le **mercredi 18 août**, à Belloc, de 9h30 (accueil dès 9h) à 17h30.

**Thème : " Avec Joseph, entrons dans la confiance "** animée par le P. Gilbert WANGRAOUA et le centre spirituel jésuite Coteaux Pais. Pass sanitaire nécessaire. Renseignement et inscription au **06 08 28 24 72** ou [bayonne@coteaux-pais.net](mailto:bayonne@coteaux-pais.net).

**"L'HOSPITALITÉ BASCO BÉARNAISE (HBB)**, Association catholique diocésaine qui participe à l'aide aux malades et aux bénévoles du pèlerinage diocésain de septembre, organise une quête solidaire, les **14 et 15 Août**, à la sortie des messes de la Paroisse Bienheureux François Dardan. Milesker, merci pour votre accueil et votre générosité."

**ANNÉE SAINT JOSEPH**

Depuis le 8 décembre 2020 et jusqu'au 8 Décembre 2021, le pape François nous invite à invoquer Joseph en cette année spéciale qui lui est dédiée.

**Prière à Saint Joseph**

Je vous salue Joseph, vous que la grâce divine a comblé. Le Sauveur a reposé entre vos bras et grandi sous vos yeux. Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus, l'enfant divin de votre virginale épouse est béni.

Saint Joseph, donné pour père au fils de Dieu, priez pour nous dans nos soucis de famille, de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours, et daignez nous secourir à l'heure de notre mort. Amen.

Agur Josep, Jainkoaren graziaz betea. Salbatzailea zure besoen gozoan eta zure begirapean hazi duzu. Benedikatua zira gizon guzien artean, eta benedikatu da Jesus, zure espos birjinaren Jainko Semea. Josep saindua, Jainko Semeari eman aita, egizu otoitz guretzat, azken eguneraino, gure familia, osasun eta lan kezka guzien erdian, eta lagun gaitzazu gure heriotzeko orenean. Amen

**MARIE, MIROIR DE L'ESPÉRANCE:** Au cœur de l'été, nous contemplons en Marie la plus éclatante des merveilles de Dieu, l'accomplissement radieux de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa descendance à jamais. C'est dire à quel point chacun de nous est concerné ! En effet, dans la liturgie de ce jour, la Vierge Marie représente bien davantage qu'elle-même. Dans l'Apocalypse, sous les traits mystérieux de la Femme couronnée d'étoiles, elle est la figure de l'Eglise, en butte à l'hostilité du Dragon, mais protégée par Dieu pour que se réalise son projet de salut. Le psaume célèbre la reine toute resplendissante de beauté, comblée par son Seigneur. Enfin, dans l'Évangile, Marie est la véritable fille de Sion qui chante la fidélité de Dieu à son alliance. L'Assomption rayonne de la lumière de Pâques et invite chaque croyant à espérer partager un jour la destinée céleste de la Vierge. Comme l'enseigne saint Paul, c'est dans le Christ que tous recevront la vie. L'exemple de Marie, élevée « jusqu'à la gloire du ciel, avec son âme et son corps », nous invite à croire fermement en la résurrection de la chair.

**DIMANCHE 15 août 2021**  
**ASSOMPTION DE MARIE**

**"ANDREDENA MARIAREN ZERURATZEA"**



**"ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE"**

**Évangile de Jésus Christ selon saint Luc 1, 39-56**

En ces jours-là, Marie se mit en route et se rendit avec empressement vers la région montagneuse, dans une ville de Judée. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Élisabeth. Or, quand Élisabeth entendit la salutation de Marie, l'enfant tressaillit en elle. Alors, Élisabeth fut remplie d'Esprit Saint, et s'écria d'une voix forte : « Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. D'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi ? Car, lorsque tes paroles de salutation sont parvenues à mes oreilles, l'enfant a tressailli d'allégresse en moi. Heureuse celle qui a cru à l'accomplissement des paroles qui lui furent dites de la part du Seigneur. »

Marie dit alors : « Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et sa descendance à jamais. »

Marie resta avec Élisabeth environ trois mois, puis elle s'en retourna chez elle.

**BAPTEME** : Ce samedi, nous avons accueilli **Cybelia URTY**, à Saint Esteben et **Elena CLAVERIE**, ce dimanche, à Saint Martin d'Arbérœue. Que leurs parents les aident à grandir dans l'amour du Seigneur. Accompagnons-les de notre prière et de notre exemple de fidélité au Ressuscité.

**DEUIL** : Cette semaine nous avons confié au Seigneur, **Kaïet DAMESTOY**, (87 ans), à Saint Esteben. Portons-le dans notre prière ainsi que les membres de leur famille.

### Sartzea

(Sakut, reine des Anges)

1 - Agur Aingeruen  
eta zeru lurren  
Erregina puxanta.  
{Ederra zare, Maria,  
Histen duzu iguzkia,  
Zein zaren distiranta !}  
(bis)

2 - Graziaren Ama,  
Ama guziz ona,  
Urrikalmendutsua.  
{Zure miseriakordia  
Zein den espantagarria,  
Oi zer ihes lekua !}  
(bis)

3 - Beti on, amultsu,  
Kausitzen zare zu  
Bekatorearentzat.  
{Ez da hain gozo ezia  
Nola baitzare, Maria,  
Ene gostuarentzat.}  
(bis)



### Chant d'entrée

1 - Vierge sainte, Dieu t'a choisie  
Depuis toute éternité,  
Pour nous donner  
son Fils bien-aimé  
Pleine de grâce nous t'acclamons.

**R/ Ave ! Ave ! Ave Maria !**

2 - Semea guri emanaz,  
maitasunaren Ama  
Egin duzu, Jaunak errana.  
Oi, zu graziaz betea ! **R/**

3- Par ta foi et par ton amour  
O Servante du Seigneur !  
Tu participes à l'œuvre de Dieu,  
Pleine de grâce nous te louons. **R/**

### Urrikia-Prière pénitentielle

Kristo, Aitaren Seme,  
**Urrikal Jauna, urrikal Jauna (2)**  
Zuk pairatuaz orroitu eta,  
**Otoi, gutaz urrikal. (2)**  
Guziek dezagun elgar maita,  
**Otoi, gutaz urrikal Jauna. (2)**

\*\*\*\*\*

### AINZA-GLORIA

(Gloire à toi, Seigneur, maître de l'univers)

**R/ Aintza zuri Jauna  
Zeru lurretan zaudena. (bis)**

**1- Agur gorespen zuri Jaungoiko Aitari  
Zerukoak iduri, gu hemen kantari. R/**

**2- Gorespen zuri ere, Jainkoaren Seme,  
Ahaltsu bezain xume, Jaun eta langile. R/**

**3- Izpiritu Saindua, guziz amultsua,  
Bero zazu mundua, heda zure sua. R/**

### Salmoa

**Er/ Zoin lorioski zaukun igana, dena iguzki, Ama Birjina.**

3- Jende guziak heldu dire, gauzak eskainiz eta urre.  
Herriko jaunak heldu ere, zure begiak nahiz bere.

1-Entzun alaba, eta beha, entzun gogotik errailea:  
Ahanzt zurea zen jendea, ahanzt aitaren etxaldea.

2- Eta orduan Erregek so, zure ederra du nahiko;  
Zure Jauna da sekulako: ahuspez eror belauniko.



\*\*\*\*\*

### Psaume

**Toi, Notre Dame, nous te chantons,  
Toi, Notre Dame, nous te prions.**

### Fedearen aitormena-Profession de foi

Sinesten dut, sinesten dut, Jauna, sinesten dut.



### Fededunen otoitza-prière universelle

Entzun zazu, Ama maitea,  
otoi gure galdea.

(Mère bien-aimée,  
écoute notre prière.)



### Eskaintza-Offeroire (Marie)

**Zuk bidean, Ama beti  
Dirdiraraz argia,  
Sinesteaz doan goiti  
Gaurko mundu berria.**

(Mère, éclaire notre route !)

Jainkoaren izar xuri,  
ilunbetan dirdir ari  
Jainkoaren izar xuri,  
argi eman, Ama, guri.



### Gorets kantua

**Aintza zuri Jesus!  
Aintza Jesus!  
Hil eta piztu zira, aintza!  
Aintza piztuari! Beha gaude,  
Zu berriz etorri artean.**



### Anamnèse

**Gloire à toi qui étais mort!  
Gloire à toi, Jésus!  
Gloire à toi, qui es vivant!  
Gloire à toi!  
Gloire à toi, Ressuscité!  
Viens revivre en nous,  
Aujourd'hui  
et jusqu'au jour dernier.**

### Mariari kantuak—Chants à Marie

Mère de Dieu, nous voulons t'aimer toujours

**R/ Jainkoaren Ama, Ama guziz ona,  
Zaitzagun maita, beti, beti. ( bis )**

1 - Gure goresmenak onets ditzazu  
Gaitz guzietarik, beira gaitzazu :  
Jesusek beti zu entzuten baitzaitu  
Beti, beti. **R/**

2 - Guk gure Amatzat, hartzen zaitugu,  
Zu maitatuz bizi nahi baitugu.  
Azken hatseraino, kantatuko dugu,  
Beti, beti. **R/**



**1 - Ikusiren zaitut, Andre dena Maria,  
Jesusen aldean, zeruan jarria.  
(J'irai te voir un jour Vierge Marie)**

**R/Zeru gorenean, ikusiren zaitut. (2)**

**2 - Ikusiren zaitut, amultsuki onesten,  
Agur bat lurretik zaitzunean heltzen. R/**

**3 - Ikusiren zaitut, zeruan, Ama ona,  
Ikusiren zaitut, oi zer zoriona ! R/**